

LAASUNDE

A pínki pãme

- ¹ Laasunde Dauda né, Yurusalemu kína yān dí.
- ² Makū laasunde ma pì:
Yā pā búgubugu,
yā pā búgubugu,
a pínki pãme.
- ³ Bó àreen bisāsiri dì le andunia gūn
wari kū àten ke a zī sīnda pínki gūnwaa?
- ⁴ Kpàinɔ̀ dì gēte, wurenɔ̀ dì su,
ama andunia ògṑ kun gɔ̀ɔ̀ sīnda pínkime.
- ⁵ Ifāntḕ dì bo àdi gē,
àdi wā̀ à era à gé gu kū àdi bon.
- ⁶ Īà dì káka gènɔ̀midɔ̀ki kpa,
àdi era à su gugbānduru kpa,
àdigṑ likara àgṑ gé àgṑ su.
- ⁷ Swa sīnda pínki í ògṑ ká ísira gūmmē,
ama ísira dì paro,
í pìnɔ̀ dì era ò su swa pìnɔ̀ mīame.
- ⁸ Pó sīnda pínki dì n̄ kpa,
kpa pì yā̀ gē onala.
Gugwana dì mó wéaro,
yāmana dì sã paro.
- ⁹ Yā̀ kū à kun yā̀ mé ani era àgṑ kun dɔ̀,
yā̀ kū ò kè yān oni era ò ke dɔ̀.
A dufu ke kú andunia gūnlo.
- ¹⁰ Póke kun kū oni pì:
N̄ pò dufu ke gwa yá?
Oi! À gĩnake à kun ó ă zaa zī kò.

11 Gbē káakunɔ yā dīgō dɔ gbēken doro.
 Bee gbē kū onigō kun zianɔ,
 ń yā ni dɔ gbēken ziakpɛzīro.

12 Makū laasunde ma kí blè Isarailanɔa Yu-
 rusalemu.

13 Ma mɛɛ kpà yā kū òten ke andunia gūn pínki
 tàasikanaaa, ma gwàgwa ɔ̀ndɔ'ɔ̀ndɔ ma è Luda zī pāsī
 dà bisāsirinɔnɛ ò ke.

14 Ma yā kū òten ke andunia gūn è pínki, a pínki
 bi pāme, pena gukoriaɛ.

15 Pó fīkarana porona vīro,
 òdi le ò pó kū à kunlo naroro.

16 Akū ma ò ma swèɛ gūn ma pì: N̄ gwa! Ma ɔ̀ndɔ
 zōkō de gbē kū ò kpata blè Yurusalemu ma ānola ń
 pínki, ma ɔ̀ndɔ kū ma dōnaao wé bò manamana.

17 Akū ma mɛɛ kpà ɔ̀ndɔ asiri dōnaaa de mà
 yōnkɔke kū mīsariyāo asiri dō, akū ma è abirekū bi
 pena gukoriaɛ dɔ.

18 ɔ̀ndɔ zōkō di su kū nèsɛyakana zōkōomɛ,
 òdi yā'ūmmana le ń dōna lémmɛ.

2

Pɔ̀nnakɛna pāme

1 Ma ò ma zīdanɛ: N̄ fute n̄ pɔ̀nnakɛna yō n̄ gwa n̄
 nnamana dō, akū ma è abirekū pāme dɔ.

2 Ma è kū yáadɔna bi yōnkɔyāɛ. Pɔ̀nnakɛna sō,
 bón òdi leaa?

3 Ma pɔ̀nna wète wēmīnaa gūn ma ɔ̀lika yōnkɔyāi,
 ama ma swè ten domɛnɛ arɛ ɔ̀ndɔ gūn de mà dō yā
 kū à mana bisāsirine à ke andunia gūn a wèndi
 zaka lén.

4 Ma zī zōkōnɔ ɔ kpà, ma kpéno bò ma zīdane ma geepi lino pèpe dasidasi.

5 Ma karanɔ kpàkpa ma swa dàkonɔ kèke ma lí kù òdi a né ble buri sīnda pínki bàban.

6 Ma íkakinɔ kèke ògō mɔɔ pisi líkpe pìnɔa.

7 Ma zòno lùlu gōgbēno kù nɔgbēno, ò a keno ì ma bea. Má zùno kù pókāde keteno vī dasidasi de gbē kù ò kú Yurusalemu ma ānola n pínki.

8 Ma andurufu kù wuraaɔ kàkaramai kù kīnana aruzekeno kù n būsɔ pónɔ. Ma lèsirinɔ sè gōgbē kù nɔgbēno, ma nɔgbē kù gōgbē di lukañyīno sè dasi.

9 Ma tó bò, má zōkō de gbē kù ò kú Yurusalemu ma ānola n pínki, akū má kpé òndō vī a pínki gūn.

10 Mádi gí ma zīdane kù pó kù à ma wé blèeoro.

Mádi pó kù à ma pɔ gbà ke tóro.

Ma pɔ kè nna ma zīkena sīnda pínkia, àkūme ma ísimmawarana pínki láada ū.

11 Kù ma wé pè yā kù ma kènɔi pínki kù ísimma kù ma wàraao a musu, ma è a pínki bi pāme, pena gukoriamε, à àre vī andunia gūnlo.

12 Akū ma laasun lè gena òndō kù yōnkɔkeo kù mīsarikεo kpa.

Yā kù ò kè zaa zī baasiro, a kpaten kīna gēne ni ke dɔɔ?

13 Ma è òndō àre vī de yōnkɔkεla lākū gupura dīgō àre vī de gusirala nà.

14 Òndōri wé dīgō kú a are, yōnkɔ dīgō kure gusiran.

Akū ma è gó dokōno mé ani n bikū n pínki.

15 Akū ma laasun lè ma swēn ma pì, zaakū gó dokōno mé ani ó bikū kù yōnkɔno nà,

bó àreen mani le ma ãndõaa?
Akū ma pì, abirekū pāme dɔ.

¹⁶ Ɔndõri yā ni dɔ gbēken de yõnkɔlaro,
ń pínki ń yā ni sã gbēnɔn zia.
Ɔndõri dì ga lán yõnkɔ bàme.

Ísimmawarana pāme

¹⁷ Akū ma a kunna gya bò, zaakū yā kū òten ke andunia gūn pínki dì kemene nèsyayayā ũme. A pínki bi pāme, pena gukoria me.

¹⁸ Akū ma zĩ kū ma kè andunia gūnnɔ gya bò pínki kū mani tó ma gēne yāi.

¹⁹ Dí mé à dõ tó ãndõri ke yõnkɔn a ũu? Bee kū abireo zĩ kū ma kè andunia gūn kū ãndõo ni gõne me. Abirekū pāme dɔ.

²⁰ Akū ma pɔ yàka ísimma kū ma wàra andunia gūn pínki yā musu.

²¹ Zaakū gbē dì zĩ ke kū ãndõo kū dõnaao kū gonikɛo, akū àdi tó gbē kū adi a ke keronɛ à gɔ a pɔ ũ. Abirekū pāme dɔ, nèsyayayā me manamana.

²² Bón gbē dì le ísimma kū à wàra andunia gūn kū ɔsi kū à kàao pínki yā musuu?

²³ A kunna andunia gūn gɔrɔ sında pínki a zĩ dìgɔ sunɛ kū yā ũmmanaao kū pɔyakanaaome. Bee gwāani a laakaríi dìgɔ kpatenaro. Abirekū pāme dɔ.

²⁴ Yā kū à mana kū bisāsirio mé à de à pɔ ble à í mi à a zĩ sáabu kpá. Ma è abirekū bò Luda ɔĩme dɔ.

²⁵ Luda kpányĩ sari dí mé ani fɔ à pɔ ble à pɔnna keɛ?

²⁶ Luda di ãndõ kũ dõnaao kũ ponnao kpá gbẽ kũ à kènèèa, ama àdi aruzèkè kakarana zĩ da durunakeriine de à sí à kpá gbẽ kũ a kènèèa. Abirekũ pãme dõ, pena gukoriamè.

3

Yã sĩnda pĩnki kũ a gɔɔome

¹ Yã sĩnda pĩnki kũ a gɔɔome,
bɔkɔte sĩnda pĩnki kũ a kegɔɔo.

² Nè'igɔɔo kun, gagɔɔo kun,
pótɔgɔɔo kun, a wotogɔɔo kun.

³ Degɔɔo kun, gbana aafia gɔɔo kun,
gborogɔɔo kun, a dɔgɔɔo kun.

⁴ Ɔɔdɔgɔɔo kun, yáadɔgɔɔo kun,
wëndakægɔɔo kun, kɔkɔ'ogɔɔo kun.

⁵ Gbèkɔtena gɔɔo kun, gbèkakarana gɔɔo kun,
bàndaragagɔɔo kun, a kèna gɔɔo kun.

⁶ Pówetena gɔɔo kun, a ɔgbarena gɔɔo kun,
pókũna gɔɔo kun, a gbarena gɔɔo kun.

⁷ Pógaokèna gɔɔo kun, a nabigɔɔo kun,
lékũna gɔɔo kun, yá'ona gɔɔo kun.

⁸ Yenyĩ gɔɔo kun, zãngu gɔɔo kun,
zìkana gɔɔo kun, vutena aafia gɔɔo kun.

⁹ Bó àreen zĩkeri di le wari kũ à kèaa?

¹⁰ Ma zĩ kũ Luda dà bisāsirinɔne ò kè è.

¹¹ Luda tò pó sĩnda pĩnki mana a gɔɔa. À kunna gɔɔo sĩnda pĩnki laasun dà bisāsiri swèn dõ, bee kũ abireo ani fĩ à yá kũ Luda ten kè zaa andunia naana ari a lakanaa dõrõ dõro.

¹² Má dõ kũ póke mana kũ bisāsirio de kunna ponna gũn kũ manakenaao a wèndi lénlaro.

13 Tó gbě ten pọ ble àten í mi àteni a zĩ sĩnda pínki sáabu kpá, Luda mé à a gbà.

14 Má dọ kũ yā kũ Luda dì ke nigō kun gɔɔ sĩnda pínki. Oni f̄s ò pọke karanlo, oni f̄s ò pọke lagonlo. Luda kè le de ògō a vĩna vĩ yāime.

15 Pọ kũ à kun tera gĩnake à kun zaa zĩ kò. Pọ kũ anigō kun zia kun yā kò. Luda dì yā kũ ò kè yāno gbè sísi.

16 Ma yā è andunia gũn dọ,
gu kũ à de yāzede gō kún,
yāzesaride mé à kú gwe,
gu kũ à de yā mana gō kun sō,
yā vāni mé à kú gwe.

17 Ma ò ma swèe gũn,
Luda ni yākpate ke kũ gbě manano
kũ gbě vānino n pínki,
zaakũ yākena sĩnda pínki kũ a gɔɔome,
bọkote sĩnda pínki kũ a kegɔɔo.

18 Ma ò ma swèe gũn dọ, bisāsirinō sō, Luda dì n yā wé wēine de ò dō n zĩdaa kũ ò de lán nòbɔno bàme.

19 Bee zaa zĩ bisāsirinō kũ nòbɔno, gó dokōno mé àteni n bikũ. Lákũ nòbɔno dì ga nà len bisāsiri dì ga le se, n we'ona dokōno. Bisāsiri de nòbɔlaro, zaakũ a pínki pāme.

20 N pínki dì gé gu dokōno, zaakũ n pínki bò b̀sutiti gũme, n pínki ni era à gō b̀sutiti ũme.

21 Tó bisāsiri nini dì tá musu, nòbɔ pọ sō àdi tá zĩteme, dí mé à dō?

22 A yā mé à tò ma è yāke mana kũ bisāsirio de à a zĩ sáabu kpálaro, zaakũ a bakaan gwe. Dí mé ani tó à dō yā kũ ani ke a gberaa?

4

Kunna kū k̄s̄o

¹ Akū ma gbāna kū òten m̄o gbēn̄one andunia gūn yā gwà d̄o p̄inki. Ma gbē kū òten wé tām̄man̄o wét̄ē è, ò laakarikpateri vīro. Ò laakarikpateri vīro, zaakū n̄ wét̄āmmarii p̄in̄o mé ò gbāna vī.

² Akū ma p̄i, gbē kū ò gān̄on sáabu vī de gbē kū ò kunn̄ola,

³ ama gbē kū odi i k̄ro akūs̄o adi wé ke pla kū a vāni kū òdi ke andunia gūnwor̄o s̄ānām̄ma n̄ p̄inki.

⁴ Ma è kū p̄o kū à tò gbē d̄i z̄i ke à mè kp̄aa, de àḡs̄ de a gbēdakela yāime. Abirekū p̄āme d̄o, pena gukoriam̄e.

⁵ Ȳonk̄o d̄i o kpa a kùla ari à f̄ēf̄ē.

⁶ Kunna kū p̄o okū doo kū laakarikpat̄enaao mana de kunna kū p̄o okū plao kū ísimmawaranaao kū pena gukoriaola.

⁷ Akū ma era ma yā p̄ā p̄ānde è andunia gūn d̄o.

⁸ Gbēke mé à kun à né vīro, à v̄ini kes̄o dakūna vīro. A ísimma d̄i lár̄o, bee kū abireo a aruzek̄e d̄i m̄áro. Dí yāin àten z̄i kek̄e? B̄óyāi à nnamanaa t̄ē a z̄idan̄e? Abirekū p̄āme d̄o, yāb̄ok̄ote p̄ās̄ime.

⁹ Pla de dola, zaakū n̄ z̄ik̄ena àre niḡs̄ mana.

¹⁰ Tó gbē m̄èn do l̄ete, a gbēndo ni a sé.

Waiyoo gbē m̄èn do!

Tó à l̄ete, aniḡs̄ s̄eri vīro.

¹¹ Tó gbēn̄on plan̄on wut̄ena gu dok̄ōn̄on, oni k̄s̄ puusu ma.

Deran gbē m̄èn do ni ke nà à bo ĩann?

¹² Òdi gbāna m̄o gbēm̄endon̄e,

gbēnɔn planɔ sɔ òdi ze ò gíme.
Bà né mèn aakɔ dì kē likaro.

¹³ Kefenna òndõri takaside mana de kína zĩkũna
yɔnkɔ kũ àdi lédamma ma dorola,

¹⁴ bee tó kefenna pìi bò kpésira gũn, akũ à gò kína ũ,
ke tó ò a ì búsuu pìn takaside ũ.

¹⁵ Ma è andunia tè kína gēne kũ à de kefenna ũ
pìiime.

¹⁶ Gɔɔ birea à gbēnɔ dasi lé vĩro, à de n don'arede
ũ. Ama gbē kũ ò sù zānɔ dí a sáabu kpáro. Abirekũ
pāme dɔ, pɛna gukoriaime.

5

Lékena Ludaa laasunlɛnaa sari

¹ Tó n ge Luda ɔnn, ògɔ kú kũ laakaríio. N̄ nai ò
a yā ma mana de yɔnkɔnɔ sa'ona gwela, zaakũ n̄
yādɔnasari mé àdi tó ò yā vāni ke.

² N lé súnɡɔ wānaro, òsun wā ò yā o Ludanero.
Lákũ à kú musu n̄ kú zĩte nà, òsun yā o dasiro.

³ Lákũ yābɔkɔte dasi dì su kũ nana'onaa nà, lɛn
yā dasi bɔtenaa dì su kũ yɔnkɔyāo lɛ.

⁴ Tó n lé kè Ludaa, òsun a fĩnabona gɔɔ gágaro. N̄
a fĩna bo, zaakũ yɔnkɔnɔ yā dì kánero.

⁵ Lékena Ludaa sari mana de n lé kèa papanaa
sarila.

⁶ N̄sun tó n lé n da yānlo. N̄sun o sa'oriine n pì n
sā lékena yānlo. N̄ ye Luda pɔ fěnyĩ n yā pì yāi à zĩ
kũ nten ke kakaten yá?

⁷ Nana dasi ona kũ yā dasi bɔtenaa dì su kũ yā
pāome. Abire yāi ògɔ Luda vĩna vĩ.

Aruzeke pāme

⁸ Tó n è òten gbāna mɔ takasidenɔne gukea, òten gínne kũ yāzedeo òten yā gōgōíne a zéaro, òsun tó yā pì bo n sarero, zaakũ bùsuu pì gbānadeno ten wé dɔkɔi, akũ ní gbē zōkōno ten wé dɔnyĩ dɔ.

⁹ Ní pínki dì bùsuu pì baka blemɛ, zaakũ kína mé à burano vī.

¹⁰ Gbē kũ à ye ɔgɔɔi dì kīaa,
gbē kũ à ye aruzekɛii àree dì móaro.
Abirekũ pāmɛ dɔ.

¹¹ Tó aruzekɛ ten kara,
a blèrino dìgō karamɛ.
Bó àreen à vī a dikiriineɛ?
À wé pitia baasiro.

¹² Zīgbānakɛrii dì i nna o
à pó blè fítin yá ke dasin yá.
Aruzekede sɔ a pó dasi dì tó à i oro.

¹³ Ma nèseyakana yā pāsī è andunia gūn,
gbēke zé tàta a ɔgɔdale
à a zīda kariii bò,

¹⁴ akũ à bɔkɔte vāni kèò,
a aruzekɛ làka pínki.
Kũ à négōgbē ì, à póke vī kũ à tónero.

¹⁵ Bisāsiri dì bo a da gberɛn pótompomɛ.
Lákũ à sù nà len àdi era à tá le dɔ,
àdi a zī àre ke le à sé à na a ɔĩ à táoro.

¹⁶ Abirekũ bi nèseyakayā pāsime dɔ.
Lákũ gbē sù nà len àdi era à tá le dɔ.

À ísimma wàra à pè gukoria pā,
bó mé à gōneɛ?

¹⁷ Abire gbera à a gɔɔ dè gusiran
kũ nèseyakana zōkōo
kũ gyāo kũ pɔfēo.

18 Akū ma è à mana kū bisāsirio à pò ble à í mi à zĩ kū à kè kū wario andunia gūn sáabu kpá a wèndi zaka kū Luda a gbà lén, zaakū a bakaan gwe.

19 Abire gbera tó Luda gbē gbà ɔgɔda kū aruzekεo, akū à a gbà zé à anfāni keo, à ze kū a bakaaò à a zĩ sáabu kpá. Luda mé à a gbà.

20 Àdigõ laasun lé a wèndi zakaaa dasi doro, zaakū Luda mé à yā màa kū ponnao.

6

1 Ma nèseyakana yā è andunia gūn dɔ kū à t̄ bisāsirinɔa.

2 Luda gbē gbà ɔgɔda kū aruzekεo kū bèεεεo, a pò kū à de àgõ a ni de pínki vī, akū Luda dí a gba zé à anfāni kèoro, gbē pānde mé à gõ vī. Abirekū pāme, nèseyakayā pāsīme dɔ.

3 Tó gbē né ì mèn basɔro, akū à zĩ kū yúkuyuku, bee kū a gikenakεo, tó adi ponna keoro, tó à gà, tó a gèvī kpetanaro, ma pì né kū ò ì gè ù sàna deala.

4 Zaakū né pìi sù pāme, akū à tà gusiran, a tó gõ tatana.

5 Bee kū adi ifāntē ero akūsõ à yāke dōro, à nna mà de aruzekede pìla.

6 À de gbē kū à kun wè wàa kuri ponnakesarila. Gu dokɔnɔn òdi gén n pínkinloo?

7 Bisāsiri ísimma kū à wàra, de à pò le à da lén yāime, ama a gberε dì kāro.

8 Bón òndõri deo yōnkɔlaa?

Bó àreen yākεna a zéaa dì i takasidenεε?

9 Ponnakεna kū pò kū n vīo mana de a pānde nidenala.

Abirekū pāmε dɔ, pεna gukoriamε.

¹⁰ Pó kū à kè yā tó vī kò,
pó kū bisāsiri de a ũ sɔ, ò dɔ kò.
Bisāsiri ni fɔ à lékpakɔa ke
kū gbē kū a gbāna dealaoro.

¹¹ Yābɔtεna dasi dì yā yaka.
Bó àreen abire vī gbēnεε?

¹² Dí mé à dɔ pó kū à mana kū bisāsirio a wëndi
kori zaka kū àdi gēte lán uraa bà gūnn? Dí mé ani
fɔ à yā kū ani ke a kpe andunia gūn onεε?

7

Ɔndɔdannεnaa

¹ Tó nna mana de nísi gbī nna bèerεdela,
gagɔɔ mana de igɔɔla.

² Gēna ɔn kū òten gè ɔɔ dɔn mana
de gēna ɔn kū òten dikpe kenla,
zaakū gbē sīnda pínki lakanaan gwe,
à mana gbē kū ò kunnɔ yā pì da.

³ Wēndakεna mana de yáadɔnala,
pɔsirakεnaa gbera nèsεε dì were.

⁴ Ɔndɔri laakarii digɔ kú ɔn kū òten ɔɔ dɔnwa,
yɔnkɔ laakarii digɔ kú ɔn kū òten pɔnna kenwa.

⁵ À mana n ɔndɔri kpākēnyīna da
de n sá kpá yɔnkɔ n tókpanala,

⁶ zaakū yɔnkɔnɔ yáadɔna de
lán sàkpa lí tēpūtāna kīnii gūn bàme.
Abirekū pāmε dɔ.

⁷ Gbāna mɔna gbēnɔnεε dì tó ɔndɔri yɔnkɔ kūme,
gusarεgba dì gbē yakamε.

⁸ Yā mìdεna mana de a naanala,

m̄ena mana de ń zīda binala.

⁹ Ɗsun tó n pɔ f̄e likalikaro,
zaakū yōnkɔ mé àdigō pɔf̄e vī.

¹⁰ Ɗsun pi, b́oyāin yāgɔɔ mana de tera pólaro,
zaakū yālana dí taka bi ɔndōyānlo.

¹¹ Ɔndō bi pó maname lán túbi bà,
à àre vī gb̄e kū òten ifántē enɔne.

¹² Ɔndō bi utekime,
lákū ɔgɔ de uteki ū nà,
ama d̄ōna àreen dí:
Ɔndō ò gb̄e kū ò vīnɔ sura ba.

¹³ Ɗ laasun lé Luda yākenana.
Dí mé ani f̄ō à pó kū à kè kotinaa dɔdɔɔ?

¹⁴ Tó gɔɔ nna sùmma, ò pɔnna keo.
Tó gɔɔ vānime s̄ō, ò laasun lé.
Luda mé à a pínki kè,
de gb̄eke súnḡō a zia d̄oro yāi.

¹⁵ Ma w̄endi kori dí ḡūn
ma yā díkīnana è pínki.
Ma gb̄e mana è,
à gà a manakēnaa ḡūn,
ma gb̄e vāni è,
àten ḡi ke a yāvānikēnaa ḡūn.

¹⁶ Ɗsun tó n manakēna ḡē ɔlaro,
̀nsun tó n ɔndō ḡē ɔlaro.

À kè dera ĩni n zīda kakatee?

¹⁷ N vāni sún ḡē ɔlaro,
̀nsungō yōnkɔ ūro.

À kè dera ĩni ga n gɔɔ āa?

¹⁸ À mana òḡō yā m̄en pla p̄inɔ kūname,
̀nsun ɔ gbarairo,
zaakū gb̄e kū à Luda vīna vī

dì a pla pìnɔ zé le pínkime.

19 Ɔndɔ̀ dì tó ɔ̀ndɔ̀ri gbãna gɔ̀ de
wéte gbãnade gbẽnɔ̀n kurinɔ̀la.

20 Gbẽ mana kũ àdigɔ̀ yã mana ke
kũ àdi durunna kero kú andunia gũnlo.

21 N̄sun sã kpá yã kũ gbẽnɔ̀ ten oi pínkiro,
de n̄sun ma n zĩkeri teni n s̄s̄s̄ro.

22 Zaakũ n̄ d̄s̄ n zĩdane,
kũ m̄kɔ̀n se n gbẽnɔ̀ s̄s̄s̄ dasi.

23 Ma yã birenɔ̀ gwà kũ ɔ̀ndɔ̀o pínki,
ma zeo kũ mà ɔ̀ndɔ̀ kũ,
akũ à zã kũmao.

24 Bee tó ɔ̀ndɔ̀ f̄s̄ àgɔ̀ dera, a kúki zã,
a asiri z̄k̄k̄ manamana,
dí mé ani f̄s̄ à boaa?

25 Ma ɔ̀ndɔ̀ kũ yã s̄inda pínkioo m̄i tàasii kà,
ma gwàgwa de mà le mà d̄s̄,
de mà yãv̄anikena d̄s̄ ȳnk̄k̄e ũ,
de mà ȳnk̄k̄e d̄s̄ m̄isarike ũ.

26 N̄gbẽ kũ à de tankute ũ
a swè bi gbàgidiime
a ɔ̀nɔ̀ bi m̄k̄k̄ãanaame,
a yã dì ma p̄o yaka de gala.
Gbẽ kũ a yã kà Ludane di wotoa,
ama n̄gbẽ p̄i dì durunnakeri kũme.

27 Makũ laasunde ma p̄i,
n̄ yã kũ ma boa gwa.

Kũ maten yã gwa zéazea
de mà le mà a m̄i d̄s̄,

28 ḡoɔ̀ kũ maten wete lenaa sari,
ma ḡgbẽ mana lè mèn do
gbẽnɔ̀n wàa s̄oɔ̀ronɔ̀ té,
ama bee n̄gbẽ mana mèn do

mádi le ní téro.

²⁹ Yá kũ ma boaan dí.

Luda bisāsirinɔ kè nèsɛpuradenɔ ũmɛ,

akũ ò gè manafiki zén.

8

¹ Dí mé à de lán òndõrii bàa?

Dí mé à yãɔ bɔkɔtena dõɔ?

Ɔndõ dì bisāsiri ãn werenɛ,

àdi a wé pāsī lite wé mana ũ.

² Ñ m̀ natɛ kína yãɛ,

zaakũ n lé kèa kũ Luda tóomɛ.

³ Ñsun wã ñ go a arero,

ñsun zɛ yã kũ àdi kenɛ vāni kperɔ,

zaakũ yã kũ à kènɛ nnan àdi kɛ pínki.

⁴ Zaa kũ kína yã mé à zé vī,

dí mé ani f̄ɔ à pine: Bón nten kɛ gwee?

⁵ Gbē kũ à m̀i nàtenɛ ni gē yãnlɔ,

gbē kũ à òndõ ni a gɔɔ kũ a kenaaɔ dõ.

⁶ Yã s̄inda pínki a gɔɔ kũ a kenaaɔ vīmɛ,

bee tó yã'ũmmana ten t̄ɔ gbēa manamana.

⁷ Zaa kũ gbēke zia dõro,

dí mé ani f̄ɔ à yã kũ ani su onɛɛ?

⁸ Gbēke a wèndi kũna gbāna vīro,

lemɛ se gbēke ni f̄ɔ à a gagɔɔ s̄ɔs̄ɔ arero.

Òdi le ò bò sozan z̄i gūnlɔ,

lemɛ dɔ yã vāni dì a kèrinɔ gbarero.

⁹ Kũ ma yã kũ òten kɛ andunia gūn laasun lè pínki,
ma è bisāsiri dì gbāna bleńma à wari kpányī.

¹⁰ Akũ ma yāvānikeri kũ òteni ní vīnɔ è. Gbēnɔ bò
Luda ɔnn ò sù ní tó nna sí wéte kũ ò ní yã vāni kèn
gūn. Abirekũ pāme dɔ.

11 Tó odi wari dɔ̀ dàkɛriia likalikaro, a yā̀ dì tó gbě̀nɔ̀ zεó n̄ swèn ò a vā̀ni kεmε se.

12 Bee tó durunnakerii dàa kè g̃èn baaakɔ̀, akū à g̃i kè, má d̄s kū gbē kū ò Luda vīna vī akūsɔ̀ òten mì natεnεnɔ̀ sàna deala.

13 Yā̀ ni bo kū gbē vā̀ninɔ̀ n̄naro, kū ò Luda vīna vīro yā̀i, n̄ g̃rɔ̀ ni g̃i kero lán uraa bàme.

14 Yā̀ pā pānde kun àten ke andunia gūn. Yā̀ dì gbē mana le lākū yāvā̀nikeriin a ū bà, yā̀ dì yāvā̀nikeri le lākū gbē manan a ū bà. Ma pì abirekū pāmε dɔ̀.

15 Madì pɔ̀nnakεna sáabu kpá, zaakū à mana kū bisāsirio andunia gūn à pó ble à í mi à pɔ̀nna ke, pɔ̀nna pì ni done are a zīkenaa gūn lākū Luda a gbà a wèndi lén nà andunia gūn.

16 Ma m̄ε kpà òndɔ̀kūnaaa, akū bɔ̀kɔ̀te kū òten ke andunia gūn kū i dì na n̄ wénlo fānantē kū gwāanio, ma a laasun lè

17 ma è Luda tò gbēke ni f̄s à yā̀ kū àten ke andunia gūn d̄ro. Bee tó gbē kpáte kèi manamana, ani a mì d̄ro. Bee tó ònd̄rii pì á d̄s, ani f̄s à boaro.

9

Yā̀ dokɔ̀nɔ̀ mé àten gbē sīnda pínki dā

1 Ma abirenɔ̀ laasun lè pínki, akū ma zεo kū gbē mananɔ̀ kū ònd̄rinɔ̀ kū n̄ yā̀kenanɔ̀n kú Luda ò̄mε. Gbēke diḡɔ̀ d̄s tó yenyī ke zāngu teni a dāro.

2 Yā̀ dokɔ̀nɔ̀ mé àten gbē sīnda pínki dā, yā̀puradenɔ̀ kū n̄εpāsīdenɔ̀, gbē mananɔ̀ kū gbē vā̀ninɔ̀, gbāsīsaridenɔ̀ kū gbāsīdenɔ̀, ludagbagbarinɔ̀ kū ludagbagbarisarinɔ̀. Lākū à de kū gbē mananɔ̀ nà, len à de le kū durunnakerinɔ̀.

Lákū à de nà kū gbē kū òdi la da kū Ludaonɔ, len à de le kū gbē kū òdi la da káaoronɔ.

³ Yā kū àdi ke andunia gūn pínki nèseyakayāme, kū yā dokɔnɔ mé àdi gbē sīnda pínki le. Yā vāni kò bisāsirinɔ swèn, yɔnkɔyā mé àdi doñne are, a gbera òdi tá gyāwānn.

⁴ Gɔɔ kū gbē kú kú wèndiio àdigɔ tāmaa vī. Bee gbēda bēne à sàna de músu gèla.

⁵ Gbē bēnenɔ dɔ kú oni ga, gènenɔ sɔ ò pòke dɔro. Ò láada ke vī doro, n yā ni dɔ gbēken doro.

⁶ N yena gbēi kú n zāna gbēnwo kú n nèsegɔbakenaao gè zélan gwe kò. N baka nigɔ kú kú yā kú àdi ke andunia gūnwo ziki doro.

⁷ N gé n n pò ble kú pɔnnao, n n sèwē mi kú yáadɔnaao, zaakū Luda n yákenaa pínɔ sáabu kpà kò.

⁸ Ngɔ uta pura dana gɔɔ sīnda pínki. Nsungɔ kun nísi dɔkɔna n mīia sariro.

⁹ N pɔnna ke kú n nanɔ yenyīdeo n wèndi kori kú Luda kpamma andunia gūn lén, zaakū n bakaan gwe gɔɔ kú nten ísimma wara andunia gūn.

¹⁰ Zī kú n ɔ nà a kenaaa, n ke n gbāna lén, zaakū zī ke yāgɔgɔna ke dɔna ke òndɔ kú gyāwān kú nten tánlo.

¹¹ Ma è andunia gūn dɔ kú
 bàkpakūsūblenaa dì ke bà nna yānlo,
 zìblenaa dì ke gbāna yānlo,
 pòblelenaa dì ke òndɔ yānlo,
 aruzekelenaa dì ke wézē yānlo,
 nna kú gbēnɔ dì ke kyódɔna yānlo,
 zaakū gɔɔ vāni kú kisirao dì n lé n pínki,

12 gbēke ɔɔɔ kũ yā vāni ni a le dōro.
 Lán kpò kũ à sì táaru gūn bà,
 lán bā kũ bà a kũu bà,
 len gu dì dɔ gbēɛ vānivāni à a kũ b̀urum ɛ.

Ɔndɔ de gbānala

13 Ma Ɔndɔ ke taka è andunia gūn, a yā ma kũ gbāna.

14 Lakutu ke kun yā, a gbēnɔn dasiro, akũ kina gbānade sù à lètea à lika a b̄nii.

15 Gōgbē takaside Ɔndɔri ke kú lakutu pì gūn, à lakutu sura bà kũ a Ɔndɔo, akũ takaside pì yā dí dɔ gbēkenlo.

16 Akũ ma pì Ɔndɔ de gbānala, ama òdi takaside Ɔndɔ gya bo, òdi a yā daro.

17 Ɔndɔri yā yīdayīda kũ ò s̄a kp̄ai mana de yōnkɔɔ kina patammanala.

18 Ɔndɔ mana de gōkebɔnɔla, ama durunnakeri mèn do dì yā mana zōkōo yakame.

10

Yōnkɔke kari

1 Lākū ifini gènɔ dì tó turarekeri n̄isi gb̄i vāni kũ nà,
 len yōnkɔke f̄iti dì gbē kũ à Ɔndɔ v̄i kũ b̀eɛɛɛo tó yaka ɛ.

2 Ɔndɔri laasun dì tá ɔplai,
 yōnkɔ p̄ó dì ta ɔzei.

3 Bee tó yōnkɔ ten t̄aa o z̄én,
 a Ɔndɔ d̄igō k̄ianame,
 àdi tó gbē s̄inda p̄ínki a m̄isarike d̄ɔ.

4 Tó gbānade pɔ f̄ēnyī,

̀nsun go n tíaro,
kunna n laakariia dì lá ká taari z̄k̄ōa.

⁵ Ma n̄eeyakayā ke è andunia gūn,
à de gbānade sātēna yāa ūm̄e.

⁶ Òdi ȳnk̄ō ká kpata z̄k̄ōn dasi,
aruzekeden̄o s̄ō òdiḡō kú kpata fítin.

⁷ Ma z̄ōn̄o è di s̄ōa,
z̄ĩdadēn̄o s̄ō òtēn t̄aa o ḡèe lán z̄ōn̄o bà.

⁸ Gb̄ē k̄ū àtēn w̄ēe ȳō ni zu a gūn,
gb̄ē k̄ū àtēn b̄ĩni gboro, ml̄è ni a só.

⁹ Gb̄ē k̄ū àtēn gb̄è wí, gb̄è ni a k̄ĩnna,
gb̄ē k̄ū àtēn yaka para, yaka ni a kari bo.

¹⁰ Tó kp̄asa lénnaro,
akū odi a lé kekero,
sé ñ ḡās̄awa boboi k̄ū gb̄ānao,
ama ̄nd̄ō dì tó ò z̄é lem̄e.

¹¹ Tó ml̄è bon'ā k̄è a k̄ōk̄ō'oriine à a sò,
à àre v̄ĩ a gūn dorō.

¹² ̄nd̄ōri légb̄e nna,
ama ȳnk̄ō lé dì a kakatēme.

¹³ Àdi na yā'onaaa ȳnk̄ōȳnk̄ō,
àdi a mì de k̄ū m̄isariyā v̄ānio,

¹⁴ zaakū ȳnk̄ō dì yā botēme.

Lákū gb̄ēke yā k̄ū ani su d̄ōro nà,
dí mé ani f̄ō à yā k̄ū ani ke a kp̄e on̄e?

¹⁵ Ȳnk̄ō z̄ĩ dì a k̄pasame,
ari se àdi z̄é d̄ō gena w̄ēte gūnlo.

¹⁶ Waiyoo b̄usu k̄ū a k̄ína de kefenna ū,
a ìban̄o diḡō p̄óble gb̄ē zaa k̄ōnk̄ō.

¹⁷ M̄innaden b̄usu k̄ū a k̄ína de k̄ínane ū,
a ìban̄o dì p̄ó ble a ḡr̄ōa gb̄ānakarana yāi,
adi ke w̄ēdena yāinlo.

18 Tó gbě ma'ã vī,
a kpé líkòkūnò òdìgò sikūname,
tó àtèn gwa kū wéó,
a kpé ní í bo.

19 Òdi póbìlè zòkò kè pònnakèna yáime,
wěmina dì su kū yáadó,
ama ógò mé àdi su kū a pínkio.

20 Ìsun kína sòsòro, bee n nèsèè gūn,
̀nsun aruzekede káro, bee n kpé gūn,
zaakū bā ní yā pì sète à gé à óhne.

11

1 Ì gba da kū póbìlèo gbě̀nòne,
zīkea ìni le dò.

2 Ì kpaatete gbě̀nòn supplanòne ke sòraakò,
zaakū ñ kisira kū ani b̀usu le d̀oro.

3 Tó ludambè sira kù kú ío,
àdi ma zīte legū ũme,
tó lí lète ifáboki kpa ke ifálete kpa,
gu kú à lèten, gwen àdigò wúten.

4 Gbè kú à wé dò ìai dì pò t̀oro,
gbè kú àtèn ludambè sira gwa dì pò k̀ero.

5 Lákú ñ wè̀ndiboki d̀oro nà
ke né kasana a da gberèn,
ìni f̀ò ñ Luda Pòs̀ìndapinkikeri zī d̀oro.

6 Ì pò t̀ò kònkò,
̀nsun ma'ã kú ókòsiro,
zaakū ñ d̀ò a kpate mé ani arubarika kero.
Adíkìnan yá ke adirekūn yá,
ke onigò mana ñ pínkin yá, ñ d̀oro.

7 Gupura nna,
ifántè'ena dì kán̄gu.

8 Bee tó gbě wèndi gbàna f̄s àḡs dera,
 à p̄onna ken pínki.
 Bee kũ abireo à laasun lé gusira ḡor̄o,
 zaakũ oniḡs dasimε.
 Yã kũ àten su pínki pãme.

Lédana kefennan̄o

9 Kefenna, ò p̄onna ke n kefennakeḡor̄o,
 ò tó n p̄o ke nna n néḡs gb̄ek̄eḡor̄o zĩ.

Ñ yã kũ à n p̄o gbà ke
 ò té p̄o kũ à kàngui,
 ama a pínki ḡun òḡs d̄s kũ
 Luda ni yãkpatε ke kũnwo.

10 Ñsun tó n p̄o yakaro,
 ò n m̄'ũmman̄o gonla,
 zaakũ kefennake kũ mikã sirao di ḡε zélame.

12

1 Ñ tó n K̄eri yã ḡs d̄ongu n kefennakeḡor̄o zĩ
 ari ḡor̄o v̄ani ḡé ká,
 ari w̄è kũ òni pi n̄eni a nna ma doroo.

2 Ñ tó a yã ḡs d̄ongu
 ari if̄ant̄ε kũ gupurao ḡs lago,
 ari m̄ovura kũ susunen̄o ḡs sira kũ,
 ari leḡũmanaa ḡbera guweresari ḡs ḡé su.

3 Ḡor̄o birea n̄o niḡs lukaluka,
 n gb̄an̄o ni koko,
 n p̄sob̄on̄o ni kãmma bo kũ ò dasi doroo yã,
 n gugwab̄on̄o ni gu e ò wondoo ḡun d̄aadãa.

4 Ñ lé niḡs nak̄ana ḡanulea,
 w̄isilgb̄e k̄ini ni buse kũnne.
 B̄an̄o wiki ni n vu in,
 n̄okparen̄o lè ni kenne buse.

5 Īni vīna ke guleine kū kurena zé gūnwō,
n mīkā ni pura kū lán desu vú bà.

Īni n zīda gáte lán kwa taa'onaa bà,
póke ni n mē fute doro,
zaakū bisāsiri dì gé a gékiamε,
akū ɔɔɔrinɔ ðìgɔ kure gānulea.

6 Ñ tó n Kèri yā gɔ ðongu
ari n andurufu bà gɔ gé kē,
ari n wura ta gɔ gé kpakoto kū,
ari n í lo gɔ gé wíwi,
ari n lògɔ guga gɔ gé wí,

7 ari n bùsutiti gɔ era à gé gē zīten,
gu kū à bòn,
ari n nini gɔ gé tá
Luda kū à kpamma kīnaa.

8 Makū laasunde ma pì:
Yā pā búgubugu,
a pínki pāme.

Yā pì lakanaa

9 Abire gbera lākū laasunde pì ɔ̀ndɔ̀ nà, à dōnaa
dàdañε. À laasun lè à kpáte kè yāi, akū à yáasinɔ̀ lè
dasi.

10 À kpáte kè yā manai, akū a yā pìnɔ̀ kē a zéa,
akūsɔ̀ yāpuramε.

11 Ɔ̀ndɔ̀ri yānɔ̀n de
lākū gò kū òdi pókādenɔ̀ léo bàme,
n yā'onanɔ̀n de
lán koosa kū ò pà gínginnɔ̀ bà.
Sādāri mèn do mé à yā pìnɔ̀ dà.

12 Ma né, ò laakari ke, òsun yáke karanlo. Òdi takadanò kē dasidasi, à lé vīro. Kyókēna zōkō sō àdi mēe kpasamē.

13 Ò a pínki mà, a m̀denaan dí:

Ò vīna ke Ludanē,
ògō a yāditenanò kūna,
zaakū gbē sīnda pínki yān gwe.

14 Luda ni yākpate ke ó yā sīnda pínki musu,
kū yā kū utēnao pínki,
bee a mana ke a vāni.

Luda yá takada kú Bisá yáo
Portions of the Holy Bible in the Busa language of
Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bisá (Busa)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

8631d380-7d17-5581-abf9-174814e8ccc3